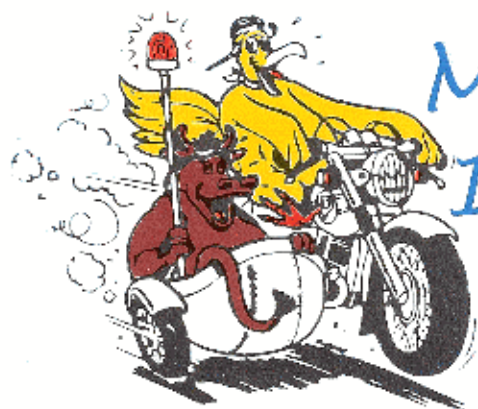


le JOURNAL



Magazine

11.1998

N° 68

CLUB MOTOCYCLISTE SUISSE DE LA POLICE
CLUB SCHWEIZ MOTORRADFAHRER DER POLIZEI
CLUB SVIZZERO DEI MOTOCICLISTI DI POLIZIA
CLUB SVIZZER DALS MOTOCICLISTS DALLA POLIZIA



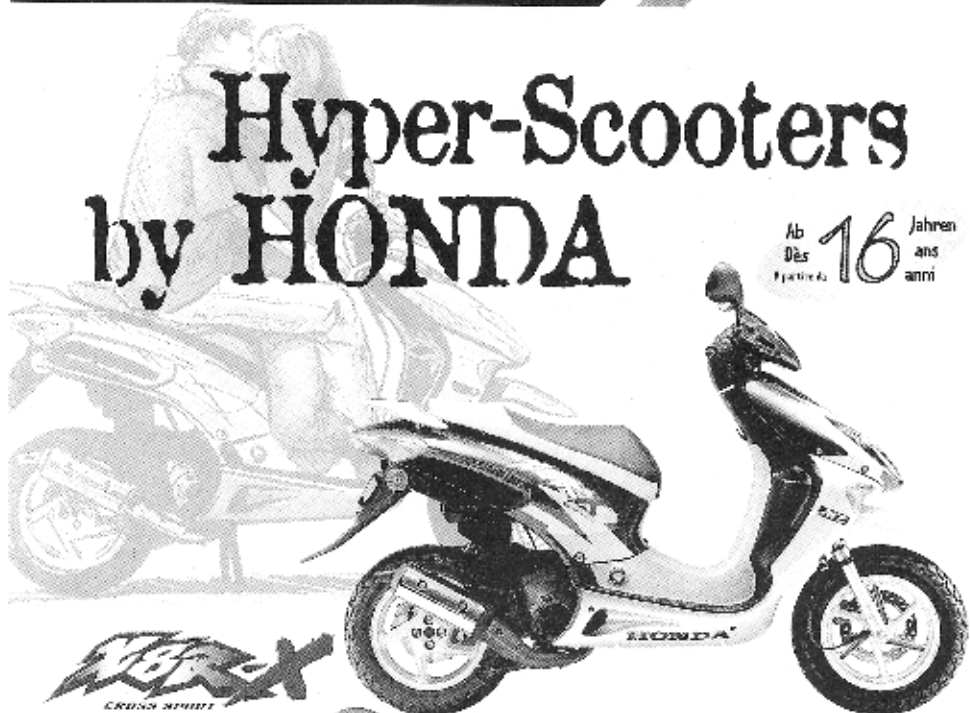
Soirée annuelle du C.M.P.
samedi 21 novembre 1998
le thème:



HONDA Come ride with us

Hyper-Scooters by HONDA

Ab
Des 16 Jahren
Partenza 16 anni



VERBA
CRUISE SPORT
50 cc



XBR-S
HYPER SPORT
50 cc

HONDA (SUISSE) SA - CASE POSTALE 610, 1214 VERNIER - GENEVE - TEL. (022) 939 09 09 - FAX (022) 939 09 95

SOMMAIRE / INHALT

- 4 Assemblée extraordinaire de la F.M.S.
- 5 Cotisations 1999
- 6 Sortie familiale
- 7 Familienausflug
- 8 A la source de la Loue
- 9 Zur quelle der Loue
- 10 Sortie «Papet vaudois»
- 10 Ausflug «Papet vaudois»
- 11 Sortie Jura vaudois
- 12 Ausflug ins Waadtländer Jura
- 13 Animateurs régionaux
- 13 Regionale Kontaktpersonen
- 14 Soirée annuelle
- 16 Comité 1998
- 16 Vorstand 1998
- 17 Les 17 cols
- 19 «J'ai lu pour vous»
- 20 «Für Sie gelesen»
- 21 Le C.M.P. à Briançon
- 24 A vendre - Zu Verkaufen
- 26 Concours
- 26 Wettbewerb
- 26 Le coin des naissances
- 26 Geburt's Anzeige
- 27 CMP - SHOP



Un p'tit mot du rédacteur :

Notre site internet fonctionne à nouveau. La messagerie a, par contre, changé de nom. Il s'agit de <http://www.awaycom.ch/cmp> et patlered@awaycom.ch
Je vous donne rendez-vous pour la prochaine parution en mars 1999.
Je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.

PatLeRed

Mitteilung der Redaktion :

«Aus Begrifflichkeitsgründen wird der Text der «17 Pässe Ausflug» nicht übersetzt. Der Internet Informationsdienst sowie die Datenübertragung sind wieder in Betrieb : <http://www.awaycom.ch/cmp> et patlered@awaycom.ch
Ich wünsche Euch frohe Festtage und einen guten Rutsch in neue Jahr. Das nächste Journal erscheint im März 1999».

PatLeRed

IMPRESSUM

CMP : LE JOURNAL
Patrick STUJLI, av. de Bel-Air 57
1225 CHENE-BOURG
Tél. & fax : +41 (0)22 / 348 21 87
Naté : 079 7 442 81 10
mail : patlered@awaycom.cmp
Internet : <http://www.awaycom.ch/cmp>

Rédacteur et mise en page PAO : Patlered
Programme PAO : Quark XPress 3.32
Gestion de la publicité et distribution :
PECORINI Jean-Marc
Corrections : Jean-Pierre FUMELLI
Traductions : Gérard BUCHS
Impression : Imprimerie Eclair à Sézégny
Tirage à 400 exemplaires

GARAGE FAVROD



Agence officielle



Vente · Crédit · Leasing

PATRICK GERBER
NATEL 079/213 80 66

Avenue des Grandes-Communes 8 · 1213 Petit-Lancy
Tél. 022/793 76 50 · Fax 022/793 76 44



ASSEMBLEE EXTRAORDINAIRE F.M.S DU 10.10.98 A BERNE

Malgré plusieurs votes négatifs de votre serviteur, je n'ai pas pesé lourd avec mes 14 voix et n'ai pas pu éviter une augmentation des cotisations de la F.M.S.

Sur 210 clubs affiliés, seulement 58 étaient représentés soit 436 voix sur 867 possibles. Le projet de paquet ficelé d'assurance F.M.S assistances avec le T.C.S est balayé par un premier vote par 377 non, 58 oui et 1 nul, beaucoup de membres ayant déjà une autre assurance.

Le Président Jean-Pierre Grivel, propose ensuite une augmentation de 20 francs. Plusieurs oppositions se sont manifestées de manière assez virulente, la F.M.S ne proposant pas d'améliorations ou de nouveautés dans ses prestations. Le vote qui suit reste négatif par 124 oui, 310 non et 2 nuls.

Plusieurs clubs ont par la suite proposé une augmentation modérée de la cotisation, surtout pour permettre à la F.M.S de sortir des chiffres rouges mais assujettie à une réorganisation du bureau et à une amélioration de l'information aux membres. C'est par 286 oui et 150 non, que nous devons passer à la caisse pour un supplément de 15 francs de cotisations.

Libre à chacun de rester membre de la F.M.S, mais dans la négative, prière d'avertir rapidement notre trésorier.

Ch. FUHRER

Décès le 15 septembre 1998 de Claude PASCHE - membre fondateur

Le 5 février 1981, il était présent à l'assemblée constitutive de notre club où il avait été élu premier vérificateur des comptes de notre association. Il était donc l'un des 34 membres fondateurs du CMP. On le côtoyait au garage de la police genevoise où il entretenait nos véhicules de service. Il avait toujours un projet de balade à moto en tête mais il le concrétisait généralement en petit comité, avec son fils ou son collègue Xavier. Depuis quelques temps, il s'était mis à son compte et avait ouvert un petit garage à la sortie de Carouge. Lors d'une de mes dernières visites, il avait soulevé une bâche, pour me dévoiler une DUCATI. Elle était refaite à neuf et prête pour une prochaine sortie. Mais, il en a décidé autrement et a quitté notre monde pour un autre dit meilleur.
Adieu Claude et bonne route.

Jean-Pierre FIUMELLI

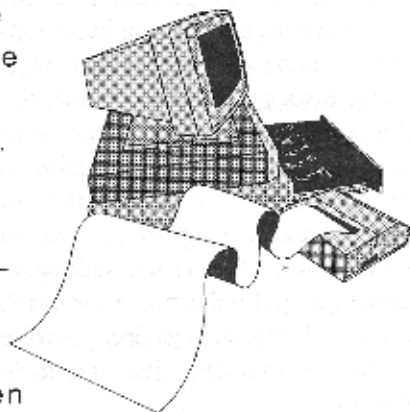


COTISATIONS 1999

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 13.03.98, la cotisation du club reste fixée à fr. 30.-- et celle de la Fédération motocycliste Suisse passe à fr. 55.-- soit au total fr. 85.--.

Pour les membres genevois, employés à l'Etat la somme sera retenue sur la fiche de salaire de décembre 1998. Les autres recevront un bulletin de versement en temps voulu.

Libre à vous, selon vos besoins, d'adhérer ou non à la FMS. Les avantages de cette fédération figurent en détail dans l'agenda ou peuvent être obtenus auprès du comité. En cas de désaccord ou de changement, notamment au sujet de la cotisation FMS, prière d'aviser sans retard et par écrit le trésorier.



Gemäss Beschluss des Generalversammlung vom 13.03.98 beträgt der Jahresbeitrag des CMP fr.30.-- & FMS fr. 55.--. Somit haben die Mitglieder mit dem FMS-Beitrag insgesamt fr. 85.-- zu bezahlen.

Die FMS-Mitgliedschaft bietet gewisse Vorteile. Sie vertritt die Interessen der Motorradfahrer. Die FMS-Mitgliedschaft ist jedoch fakultativ. Bitte teilt einen allfälligen Aus- oder Beitritt zur FMS rechtzeitig und schriftlich unserem Kassier mit.

Le trésorier; Jean-Pierre FIUMELLI



Sortie familiale du 27 septembre

C'est dès 11 heures que l'on nous attendait pour l'apéro au couvert du Bochet à Muraz-Collombey, par les deux organisateurs soit Véro et Pierre-Henri. D'emblée, ils nous ont remis un macaron de couleur à épingle sur nos vêtements, ceci dans le but de faire participer tout le monde à des jeux qui allaient se dérouler après le repas.

La pluie qui était annoncée pour ce dimanche n'a fait que de maigres apparitions en matinée. Dans l'après-midi le soleil nous a rejoint dans ces joutes.

Après quelques verres vidés (...de Coca), le premier jeu est arrivé, nous devions deviner la longueur d'une chaîne de moto qui était encore emballée (198.5 cm.). Ensuite, le traiteur nous a servi et nous avons pu manger le repas qui était annoncé (voir le journal 67, page 18, avant dernière ligne). Après cela, avec le café, le dessert est arrivé, un magnifique mille-feuille décoré pour la circonstance.

Ensuite, les jeux ont pu continuer. Tout d'abord, les GO nous ont fait mettre en groupe avec les couleurs de badges correspondants. Ce jeu consistait à faire la plus longue colonne avec les objets personnels que nous avons sur nous.

D'entrée deux personnes ont sortis de leurs poches des bouts de ficelle d'environ 10 mètres (même Mc Gyver n'a pas ce genre d'article dans ses poches...). Nous trouvions de tout sur cette place. A faire pâlir les puciers : pantalons, bottes, chaussettes, ceintures, et dans les plus farfelus, nous découvrons des Natels, soutiens-gorge, collants, billets de banque.... Après, nous devions shooter un ballon en plastique à travers un pneu de voiture. Ce dernier était pendu sur un support de balançoire. Le quatrième jeu consistait à mettre des noms sur des feuilles d'arbres qui se trouvaient sous des feuilles plastiques. Bonjour la galère, je n'ai vraiment pas pu aider le groupe dans lequel je me trouvais. Le cinquième jeu était de deviner six noms de sirop, dont trois étaient mélangés.

Quant à la mini moto de notre Président, elle a roulé toute la journée, sauf pendant les dix minutes où les enfants étaient à table. Après quoi, c'était reparti de plus belle. Dans le milieu de l'après-midi, la file d'attente ressemblait beaucoup à celle d'un parc d'attraction pendant les vacances scolaires. Un petit garçon m'a dit: "Il faudrait avoir une moto pour chaque enfant..." Alors FUFU, quand est-ce que tu casse ta tirelire....

Après la proclamation des résultats, et avoir rangé quelques tables, nous avons repris la route afin de regagner notre foyer. Un grand merci aux organisateurs pour cette belle journée.

PatLeRed



FAMILIENAUSFLUG VOM 27. SEPTEMBER

Ab 11:00 Uhr erwarteten uns die zwei Organisatoren der Tagesveranstaltung, Véro und Pierre-Henri im «Couvert du Bochet» in Muraz-Collombey. Jedem Teilnehmer wurde eine farbige Makrone überreicht die auf den Kleidern festgesteckt wurde und uns erlaubte an den Spielen mitzumachen.

Der Regen der uns für diesen Sonntag angekündigt wurde machte sich glücklicherweise wenig bemerkbar und der Nachmittag wurde sogar mit Sonne erwärmt.

Nach einigen leeren Gläsern (...Coca) starteten wir zum ersten Spiel; die Länge einer eingepackten Motorradkette (198.5 cm) sollte erraten werden. Nachher wurde uns vom Feinkosthändler das Essen serviert das uns vorgeschlagen wurde (siehe Journal 67, Seite 20). Mit dem Kaffee wurde uns ein Dessert, eine feine Napoleon-schnitte, für den Anlass ganz speziell verziert, angeboten. Dann waren wieder die Spiele angesagt. Zuerst haben uns die GO in Gruppen gemäss der Farben der badges eingeteilt. Das Spiel bestand darin, mit den persönlichen Gegenständen die wir auf uns trugen, die längste Kolonne zu erreichen. Zwei Teilnehmer waren in der Lage Schnüre von einer Länge von 10 Metern aus ihren Säcken heraus zu zaubern (sogar Mc Gyver hat diese Art von Artikeln nicht in seinen Taschen...). Allerlei Gegenstände wurden gefunden. Sogar Flohkisten würden erblassen : Hosen, Stiefel, Socken, Gürtel und bei einigen Spassvögel auch Natels, Bürstenhalter, Strumpfhosen, Banknoten... Nachher mussten wir einen Plastikball durch einen Wagenreifen schießen. Dieser war auf einer Schaukelstütze aufgehängt. Das vierte Spiel bestand darin, Baumblättern, die sich unter Plastikblättern befanden, Namen zu geben. Mein Gott, war das schwer, ich konnte meiner Gruppe wirklich nicht hilfreich sein. Das fünfte Spiel bestand darin, sechs Sirupnamen, deren drei verschnitten waren, zu erraten.

Das Kleinmotorrad unseres Präsidenten war der Hit unserer Kinder, nur während dem Mittagmahl wurde es nicht benützt. Am Nachmittag glich die Warteschlange einer Schenswürdigkeit während den Schulferien. Ein Bub meinte dazu : «Für jedes Kind sollte eine solche Maschine bereitstehen...». Na, ja dann Fufu, wann öffnest du deine Sparbüchse...

Nach den Siegerehrungen und einer kleinen Hilfsbereitschaft bei den Reinigungsarbeiten nahmen wir die Heimreise unter die Räder. Ich möchte es nicht unterlassen, den zwei Organisatoren ganz herzlich zu gratulieren für diesen wunderbaren Tag und Ihnen einen innigen Dank auszusprechen.

PatLeRed



«A LA SOURCE DE LA LOUE»

En cette journée qui s'annonçait ensoleillée, rendez-vous à la station AGIP route de Suisse pour la sortie organisée par notre ami Jean-Daniel. 12 participants avec 8 motos, avaient répondu à l'appel.

Salutations..., petit café et départ pour Yverdon afin de retrouver l'ami WICHT. Suite à cette courte halte, en route pour la source de la Loue, dans le Jura français. En résumé, le tracé était Vallorbe, le lac de St-Point (un coin magnifique), Pontarlier et arrivée, peu avant Organ, à la source de la Loue,

Après avoir posé "Les Cubes", nous avons continué à pied un chemin sur environ 400 mètres. Enfin arrivés, c'est un spectacle grandiose qui nous attendait. Devant nous, une falaise concave d'une centaine de mètres avec un trou béant d'où surgit la Loue. En fait, pour la petite histoire la source de la Loue est une résurgence partielle du Doubs. Le phénomène a été découvert accidentellement en 1901, suite à l'incendie des usines PERNOD de Pontarlier. Une grande quantité d'absinthe s'était déversée dans le Doubs. Quelques jours plus tard, une forte odeur d'anis à la source de la Loue mis en évidence une communication souterraine entre les deux rivières. Un village s'était carrément développé dans cet endroit. Il reste aujourd'hui quelques murs et constructions de l'époque.

Suite à cette leçon d'histoire, Jean-Da. avait décidé de nous emmener au Belvédère du Moine. Il s'agit d'un point de vue qui se situe à environ 880 mètres d'altitude, d'où l'on peut admirer la vallée de la Loue sur plusieurs kilomètres.

Après ces périples, il était grand temps de nous restaurer. Direction l'Auberge du Moine où un repas copieux nous attendait. Le dîner s'est déroulé dans une ambiance très sympa et cool. C'était l'occasion de nouer contact avec les nouveaux membres présents.

Nous avons également fait connaissance de motards français, qui étaient tout simplement des policiers français de la région en sortie. Après les échanges de cartes et messages, nous avons enfourché les bécanes pour continuer en direction d'Arc-et-Senans pour une visite de la Saline du Roi Louis XVI, classée patrimoine mondial par l'Unesco. Ces dernières sont en fait un petit "village" disposé en arc de cercle. Les bâtiments sont les mêmes de part et d'autre du palais central. Malheureusement, au vu du manque de temps, nous avons renoncé à la visite complète des lieux.

Nous avons alors pris le chemin du retour avec "ré hydratation" à Salins-les-Bains. Là 3 équipages nous ont quittés et la route s'est poursuivie à 4 motos, par le col de la Fau-cille.

Merci Jean-Da. pour cette belle balade.

DE CONTI Moreno



«ZUR QUELLE DER LOUE»

Der Treffpunkt für diesen Ausflug der von Jean-Daniel an diesem sonnigen Morgen auf die Füsse gebracht wurde, war die Agip-Tankstelle auf der Route de Suisse. 12 Personen mit 8 Maschinen leisteten dem Appell Folge.

Begrüssungen ..., coffee-time und Startschuss nach Yverdon wo wir unseren Kollegen Wicky treffen. Nach diesem kurzen Halt geht es los Richtung Quelle der Loue im französischen Jura. Die Strasse führte über Vallorbe, dem See von St-Point (ein schöner Ort), Pontarlier und Organ.

Nachdem wir unsere Maschinen abgestellt hatten, überwältigen wir ungefähr 400 Meter zu Fuss. An unserem Ziel angekommen erwartet uns ein grossartiges Spektakel. Vor uns, eine konkave Felswand von zirka 100 Meter mit einem grossen Loch aus welchem die Loue auftaucht. Um mich konkreter auszudrücken : die Loue ist wie ein Wiederauftauchen der Doubs. Diese Besonderheit wurde 1901 nach dem Brand der Pernod Betriebsanlagen in Pontarlier zufällig entdeckt. Eine grosse Quantität Absinth floss in die Doubs. Einige Tage später stellte ein starker Anisgeruch bei der Quelle der Loue fest, dass eine unterirdische Verbindung zwischen den zwei Flüssen besteht. Ein Dorf wurde auf diesem Ort gebaut und heute noch sind Mauern dieser Zeit sichtbar.

Nach dieser Geschichtsstunde entschloss sich Jean-Daniel uns zum Aussichtsturm des Mönchen zu begleiten. Es handelt sich um einen Blickpunkt auf einer Höhe von 880 Meter von wo man das Tal der Loue auf mehrere Kilometer bewundern kann. Nach diesen Umwegen war es Zeit, sich zu kräftigen. Wir bestürmten das Restaurant Mönch wo uns eine ausgiebige Mahlzeit erwartete. Das Mittagessen verlief in einer sehr sympathischen Atmosphäre und gab uns die Möglichkeit mit den Neumitgliedern Kontakt aufzunehmen.

An Ort und Stelle begegneten wir ebenfalls einheimische Kollegen die ihren Urlaub im gleichen Sinne wie wir verbrachten. Nach dem üblichen «Kartenaustausch» machten wir uns auf die Weiterreise Richtung Arc-et-Senans zur Besichtigung des Salzbergwerkes von König Ludwig XVI, das von der Unesco unter Weltschutz gestellt wurde. Es handelt sich dabei um ein kleines «Dorf» welches im Kreisbogen aufgebaut wurde. Die Gebäude im Hauptschloss sind alle identisch. Leider mussten wir aus Zeitgründen auf die Gesamtbesichtigung verzichten.

Wir begaben uns nun auf die Heimreise und ein letzter «Trunk» wurde in Salins-les-Bains improvisiert. 3 Besatzungen verabschiedeten sich während die restlichen über den Faucille-Pass in die Schweiz zurückkehrten.

Dank an Jean-Da für diesen schönen Ausflug.

DE CONTI Moreno



Sortie «Papet vaudois» du 10.10.98

Attention aux idées préconçues !!! Ne jamais se fier aux titres accrocheurs !!! «Sortie papet vaudois» ne veut pas dire «sortie chez les vaudois, par les vaudois», mais non, mais non (quoique c'est permis de rêver). Ce sont les valaisans qui se sont démenés pour nous mijoter cette spécialité typiquement régionale, faut le faire. Tout d'abord, un grand merci à Peco pour avoir pris l'initiative de nous payer le café au départ de Genève (il était en retard) sans avoir pris le temps de le boire lui-même. Puis, après quelques kilomètres sur la très variée autoroute, nous avons rencontré nos très sympathiques G.O. au stamm valaisan. Ces derniers nous ont baladés sur des routes superbes qui nous ont conduits au barrage de Moiry, lieu de notre premier apéritif. Puis, descente dans la vallée pour nous rendre au carnotzet de la police de Sion où nous étions attendus pour la suite des festivités. Dans un premier temps, plats de spécialités valaisannes accompagnés d'un petit blanc de derrière les fagots pour se mettre en bouche. Puis, des saucisses aux choux nous ont été servies sur un succulent et pantagruélique papet. Bravo et encore merci à George, notre éminent cuisinier, ainsi qu'à toute son équipe. Le retour s'est fait par Chamonix et nous en avons bien sûr profité pour se faire quelques petites «arsouilles». Il n'y a pas de mal à se faire du bien. Excellente journée à tout point de vue, merci les valaisans, c'était super.

Chopi

Ausflug «Papet vaudois» vom 10.10.98

Achtung mit den vorgefassten Meinungen !!! Man darf sich nicht auf pompöse Aufschriften verlassen !!! Ausflug «papet vaudois» bedeutet nicht automatisch «Ausflug zu den Waadtländern und von ihnen organisiert». Nein, nein (obwohl es erlaubt ist zu träumen). Es waren waschechte Walliser die sich bemühten, diese typisch regionale Spezialität vorzubereiten (Kartoffel- und Lauchbrei mit Wurst). Zuerst aber ein herzliches Dankeschön an Peco der uns am Start in Genf spontan eine Schale offerierte (er erschien mit Verspätung) und hatte keine Zeit selber davon zu profitieren. Nach einigen Autobahn-Kilometern wurden wir von unseren sehr sympathischen G.O. im Walliser Stamm empfangen. Über wunderschöne Strassen führten sie uns schliesslich zur Stau-mauer von Moiry, Stätte unseres ersten Apero. Es folgte anschliessend die Talfahrt die uns ins «carnotzet» der Sittener Polizei führte wo wir für den weiteren Verlauf der Festivitäten erwartet wurden. Vorerst Walliser Spezialitäten mit einem würzigen Weisswein, dann wurde uns Wurst mit Kartoffel- und Lauchbrei serviert. Georges und seiner ganzen Küchenmannschaft gebührt unseren innigen Dank. Über Stock und Stein führte uns die Rückfahrt nach Chamonix und sein wunderschönes Gebiet. Wir durften einen herrlichen Tag verbringen; den Walliser Kollegen sprechen wir ein herzliches Dankeschön aus.

Chopi



SORTIE JURA VAUDOIS

C'est ce mercredi 26 août par une matinée magnifique que 5 motos et 2 passagères se retrouvent à Agip pour le rendez-vous. Après les présentations (et Chopi de me complimenter pour la beauté de ma veste), et un bon café, nous nous mettons en route.

C'est par St-Cergue que nous attaquons, pour se réveiller il n'y a pas mieux, puis Le Vaud et Marchissy où nous perdons déjà un équipage, (Pat ne tiens pas le litre) . Après cinq minutes d'attente nous reprenons la route par St-Georges, Montricher ou nous pouvons admirer la verdure des pâturages et des sapins, pour continuer sur le Mollendruz et redescendre sur Vaulion, Orbe, Balmes pour une grimpe du col de l'Aiguillon, (une petite route pleine de virages dans la forêt), Ste Croix, les Rasses, Bullets et enfin le restaurant des Cluds, but inavoué de ma gourmandise.

Nous avons pris l'apéro sur la terrasse ensoleillée en écoutant les impressions ressenties par chacun sur les routes de la matinées. Nous avons pris la décision de rentrer pour manger, car les guêpes aimaient un peu trop les parfums de ces dames Patricia et Cassandra et un petit vent frais se mit de la partie.

Après avoir englouti la spécialité du coin (des filets mignons de porc aux champignons ou au poivre vert) les échanges de blagues partirent de tous les coins de la table en attendant les desserts et les cafés.

Vers 14h45 nous remontons sur nos machines pour le retour en prenant la direction de la frontière par l'Auberson puis cap sur Chaudron, village qui surplombe le joli lac de St-Point, et les hameaux de Fancine le Haut et Fancine le bas , le Lac des Rouges Truites, le col de La Sarine, Morbier , La Cure puis direction le col de la Faucille pour entamer la descente sur Genève. Plus nous descendons, plus la chaleur se faisait sentir, raison pour laquelle nous nous arrêtons au Grand-Saconnex pour prendre un dernier verre rafraîchissant et prendre congé.

Cette journée fût une réussite totale le soleil était de la partie, la bonne humeur de chacun et l'organisation parfaite de Chopi que je remercie au nom de tous les participants : Didier, Clairon, Pat et Philou, Cassandra et votre serviteur.

Gillou



Ausflug ins Waadtländer Jura

Bei besten Wetterbedingungen versammelten sich 5 Motorradfahrer und 2 Begleiterinnen am Mittwoch den 26. August an der Agip-Tankstelle. Nach der Vorstellungs-Zeremonie (Chopi gratulierte mir für die modern geschnittene Jacke) und einem guten Kaffee nahmen wir die Fahrt unter die Räder.

Richtung St-Cergue erreichten wir Le Vaud und Marchissy wo wir schon eine Besatzung verlieren (Pat musste eine «Brünzli-Pause» einschalten!). Weiter geht es nun über St-Georges, Montricher wo wir die herrlichen Weiden und Tannen bestaunen, die Bergfahrt zum Mollendruz, Abfahrt nach Vaulion, Orbe, Balmes und erneut einen Aufstieg Richtung Aiguillon-Pass (eine kleine Strasse mit tausend Kurven im Wald), Ste-Croix, Les Rasses, Bullets und schliesslich das Restaurant Cluds, uneingeständenes Ziel meiner Naschhaftigkeit.

Das Apero wurde auf der sonnigen Terrasse eingenommen und jeder gab seine Eindrücke über die soeben befahrenen Strassen. Wir beschlossen das Mittagmahl im Inneren zu geniessen, der Parfüm unserer Begleiterinnen Patricia und Cassandra brach die Wespen in eine Angriffs-Euphorie und ein kleiner Wind machte sich langsam bemerkbar.

Nachdem wir die Hausspezialität verzehrt hatten (Schweinsfilet mit Pilz oder Grünpfeffer), schossen die Witze aus allen Tischrängen bevor wir noch mit Dessert und Kaffee aufgemuntert wurden.

Um 14:45 Uhr stiegen wir wieder auf unsere Maschinen und unternahmen die Rückfahrt zur Grenze von Auberson, weiter nach Chaudron, ein Dorf welches über dem See von St-Point liegt, die Weiler Fancine le Haut und Fancine le Bas, der See der roten Forellen, der Saanepass, Morbier, La Cure, dann über den Faucille Pass mit anschließender Abfahrt Richtung Genf. Je länger wir hinunter fuhren, je mehr wir die Hitze zu spüren bekamen. In Grand-Saconnex kühlten wir unseren Durst zum letzten Mal ab und nahmen voneinander Abschied.

Es war wirklich herrlich, die Sonne war unser steter Begleiter, alle waren guter Laune und die Organisation erstklassig, wofür ich Chopi im Namen aller Teilnehmer : Didier, Clairon, Pat und Philou, Cassandra und ihr Diener, herzlich Dank aussprechen möchte.

Gillou



ANIMATEURS REGIONAUX REGIONALE KONTAKTPERSONEN 1998

Région Neuchâtel	Olivier GALLET Rue du Grenier 28 2300 LA CHAUX-DE-FONDS	tél. prof. 032 / 968 71 01 tél. privé 032 / 914 16 86
Région Tessin	Flavio GIBELLINI Résidenza Noranco Via ai Pree 6 6915 PAMBI-NORANCO	tél. prof. 091 / 804 52 23 centrale 091 / 922 83 21 tél. privé 091 / 993 28 48
Région Valais	MILLIUS Jean-Dominique Route d'Uvrier 3 1958 St-LEONARD	tél. prof. 027 / 323 33 33 fax prof. 027 / 324 15 88 tél. privé 027 / 203 49 18
Région Berne, Argovie & Soleure	Roland FLÜCKIGER Möriswilstrasse 38 3043 MÖRISWIL	tél. prof. 031 / 921 70 42 tél. privé 031 / 829 40 07
Région Zürich	Ernesto GRAF Kirchweg 151 Postfach 38 8102 OBERENGSWINGEN	tél. prof. 01 / 800 57 00 tél. privé 01 / 750 09 58 fax privé 01 / 750 09 58

Région Vaud & Fribourg	Alec GAMBINI Ch. Pauvre Jacques 16 1630 BULLE	tél. prof. 021 / 315 33 51 centrale 021 / 315 15 15 tél. privé 026 / 912 32 42
---------------------------	---	--

PACIFIC ACCESSOIRES

Tout pour la moto et le scooter !

*Chez Charly: Mode Moto **ISSS***



*Coffres à bagages
Service-pneus
Casques*

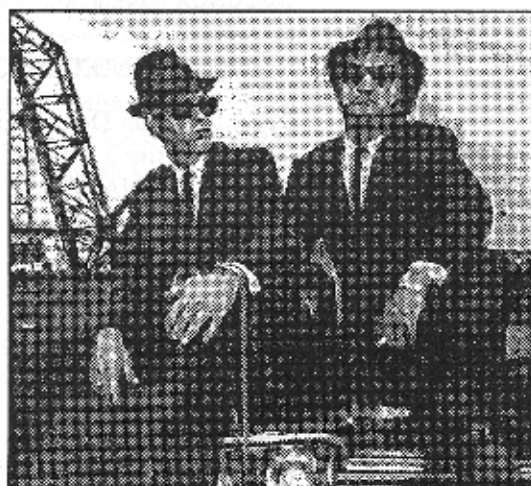
Bd St-Georges 58, 1205 Genève
Tél. 022/329 73 54

cafés 
TROTTET

Soirée annuelle du club
Samedi 21 novembre 1998
dès 19 h. 00

Restaurant

«Le Moulin des Evaux»
ch. François-Chavaz 112
Onex / GE
Tél. 022 / 793 22 55



Soirée avec thème «The Blues Brothers»
animée par DYNAMIX

Tout cela pour la modique somme de Frs. 50.- qui comprend l'apéritif, le menu, le café et la musique.

Possibilité de dormir sur place (Dortoirs gratuits).

Inscriptions d'ici au 16 novembre, en versant Frs 50.- p/pers. sur le compte CCP 12-12932.-1 à l'adresse du Club Motocycliste Suisse de la Police.

Renseignements :

Thierry PAHUD, tél. 022 / 793 76 82





Menu

**Le traditionnel buffet
des entrées**

**et un superbe
Jambon à l'os campagnard
au madère et
gratin Dauphinois**

**Buffet de fromages fermiers
et les Douceurs**



Café



COMITE - VORSTAND

1998

Président	Charles FUHRER (GE)	tél. prof.	022 / 798-22-22 ^{427 9222}
	Chemin de Cusinand 21	tél. privé	022 / 756 43 41
	1285 - ATHENAZ	fax prof	022 / 798 74 71
		Natel	079 / 428 54 18
Vice-Président relations autres cantons	Jürg SCHLÜCHTER (BE)	tél. prof.	031 / 921 70 42
	Rue de l'Hôpital 62	tél. privé	026 / 670 59 07
	3280 - MEYRIEZ	Natel	079 / 446 81 15
Secrétaire	Thierry PAHUD (GE)	tél. prof.	022 / 427 81 30
	Route de Chancy 8	tél. privé	022 / 793 76 82
	1213 - PETIT-LANCY		
Vice-Secrétaire	Claude-Alain MOIX (VS)	tél. prof.	027 / 323 33 33
	Route de Vissigen 24	tél. privé	027 / 203 61 30
	1950 - SION	Natel	079 / 424 77 94
		Fax prof.	027 / 324 15 88
Trésorier	Jean-Pierre FIUMELLI (GE)	tél. privé	022 / 792 87 94
	Avenue des Morgines 39	Natel	079 / 310 49 63
	1213 - PETIT-LANCY	Fax prof.	022 / 796 07 10
Publicité, tourisme et challenge	Jean-Marc PECORINI (GE)	tél. prof.	022 / 427 89 01
	Chemin des Semailles 43	tél. privé	022 / 794 38 61
	1212 - GRAND-LANCY	Natel	079 / 658 50 56
Membre	Didier BUJARD (GE)	tél. prof.	022 / 798-22-22 ^{427 9222}
	Rampe de Chouilly 9	tél. privé	022 / 753 00 75
	1242 - SATIGNY		
Rédacteur et adresse du journal	Patric STÜDLI (GE)	tél. prof.	022 / 427 89 01
	Avenue de Bel-Air 57	tél. privé	022 / 348 21 87
	1225 - CHIENE-BOURG	Natel	079 / 442 81 10
		fax privé	022 / 348 21 87
	adresse E-Mail (internet)	patlered@awaycom.ch	

Club Motocycliste Suisse de la Police

Hôtel de Police - case postale 236

CH/1211 - GENEVE 8

ou / oder

<http://www.awaycom.ch/cmp>

«Sortie des 17 cols" ou "arsouille du Joe Bar Team»

Le mardi 1er septembre, la bande à "Joe Bar Team CMP" partait pour une jolie aventure de 4 jours. Les 8 compères avaient rendez-vous à Berne, et déjà, la pluie se faisait sentir, mais qu'un bref instant!

La bande est partie pour attaquer leur premier col, soit le Susten. Après quelques virages où ils roulaient roue dans roue, "Jéjé l'aspi" donna le ton. Etant devant et guidant la bande, il accéléra. "Ed la poignée" ne se laissa pas intimider et mis également les gaz... Il a dû attendre la bande au restaurant du col!

Après une première halte au sommet du col, ils entreprenaient la descente avant d'attaquer le Klausenpass. Vers Altdorf, "Paulo les gaz", n'ayant qu'un petit réservoir, a dû s'arrêter pour mettre de l'essence dans sa supermotard. Pendant ce temps, la bande continuait d'avalier du bitume, "Ed la poignée" tirant l'arsouille avec Joe, le tenancier du bar du team (Stamm de Berne!).

Jéjé, lui, attendait Paulo à la sortie du village, mais ce dernier, trop concentré à rattraper ses copains et de les pourrir dans la montée, n'a pas dû l'apercevoir! De sorte que les deux frères jouèrent à cache-cache!

Après avoir mangé des schnitzels dans le premier relais de motards, dans l'Urnerboden, les compères partaient vers l'Autriche. Ils se sont arrêtés à Damüls/A pour y passer la nuit. Naturellement, Jéjé, Paulo, Ed et Joe, n'ayant pas eu suffisamment de bitume sous les dents, se firent encore un petit plaisir en se payant la montée du Faschinajoch à fond les bielles... pendant que les autres prenaient l'apéritif!

Le repas était correct, sauf que Pépé râlait tout le temps car il avait l'impression de devoir tout faire lui-même. Il est à préciser que le repas se composait de différents buffets! !

Le second jour, la bande est partie en direction de l'Italie en se tapant quelques jolis cols comme le Fernpass et le Timmelsjoch. Après une journée d'arsouilles bien remplie, le groupe prenait ses quartiers à Saint-Léonardo/I. Le repas se composait de nouilles pour l'entrée et de purée comme plat principal. Encore de quoi faire rager Pépé!!

C'est le lendemain que les choses se sont gâtées. Le brouillard était très présent sur la montée du Jaufenpass et "Jéjé l'aspi" s'est étalé dans le premier virage humide! Heureusement rien de grave! La descente se présentait mieux, la route étant sèche! Il n'y a pas eu d'autre incident, à part que "Pierrot la fouine" et "Joe l'arsouille" se sont moqués de la façon de prendre les virages de "Jeannot la case". Ils argumentaient qu'il était seulement capable de rattraper ses camarades dans les bouts droits!

Arrivés à Bolzano/I, la plupart des motards ont fait le plein. Sauf "Joe l'arsouille" et Pierrot, qui frimaient, comme quoi leurs machines roulaient économiques et que leurs réservoirs étaient grand...

La bande attaquait ensuite le col du Gavia sous la pluie. Ce col qui n'est plus ce qu'il était,



était tout goudronné... "Joe le tenancier" et "Paulo les gaz" en étaient frustrés. Et Pépé et "Pierrot la fouine", les BMWéistes qui prétendaient n'avoir aucun soucis dans le terrain, ne purent faire de démonstration!

La pluie s'est arrêtée et le dernier grand col de la journée était l'Umbrail, dans un brouillard épais. Au sommet, la bande est partie dans un éclat de rire en voyant "Joe l'arsouille" arrêté deux virages plus bas... en panne d'essence!! Une station d'essence se trouvant au sommet du col, "Joe le tenancier" a alors remorqué un motard peu fier!!

"Ed la poignée" fit encore une spéciale, il descendait le col tout seul, n'ayant pu rattraper les premiers et ne voulant se faire pourrir par les suivants. A la première intersection, au lieu de partir à droite en direction du Reschenpass et de Nauders/A, il s'est tiré à gauche et s'est tapé en solo l'Offenpass. Il est arrivé à l'hôtel avec une heure de retard!! L'hôtel était de grande classe et apprécié de tous, même de Pépé!!

Le dernier jour, il faisait beau et chaud le matin et changeant l'après-midi. Le team est revenu en Suisse en passant par les Grisons. C'est en descendant le Grimsel que toute la bande a été épatée par la dextérité à la conduite de "Joe le tenancier", qui semblait soudain pressé de rentrer... Il est descendu le col à une telle vitesse qu'ils ne l'ont plus jamais vu... même "Ed la poignée" et "Paulo les gaz" ont été dégoûtés!!!

Ce fut une jolie aventure, la sortie se nommait "17 cols", ils en firent 27 (+1 pour Ed!) Pépé a décidé d'organiser la prochaine session, l'année prochaine, mais du côté de la France cette fois!!

Mitch

Traduction :

Jürg SCLUCHTER jéjé l'aspi
Christian KUPFERSCHIED Joe le tenancier
Michel KUMMER Ed la poignée
Jacques WICHT Pierrot la Fouine

Urs SCLUCHTER Paulo les gaz
Jürg LÜTHI Jeannot la case
Didier BUJARD Joe l'arsouille
J-Pierre FIUMELLI Pépé

Hotel Hof + Post
CH-3862 Innertkirchen
Tel. (033) 971 19 51

Innertkirchen liegt
im Zentrum der
Alpenpässe
Grimsel, Susten, Furka,
Nufenen
und Gotthard

Arrangement
Freitag bis Sonntag
2 Uebernachtungen
2 Abendessen
2 Frühstück
für nur Fr. 100.-

Wo ist es schöner
zum gemütlich Motorrad
fahren
als bei uns
Wochenend -

Reservation erwünscht!
Auf Ihr kommen freut
sich
das
Hof & Post Team

Urfer Motosports
Agence Moto BMW
1920 Martigny
027 723 35 55



Un motard genevois dans la course

LE TOUR
DE
FRANCE

98

Jean-Pierre Fiumelli, chargé de la sécurité sur le Tour de Romandie, pilote, sur la Grande Boucle, un photographe de l'organisation. Portrait d'un ancien gendarme passionné de la petite reine

Avec son presque double mètre (1,98 cm), ses cheveux gris et son costume, il passe difficilement inaperçu. Ancien gendarme à Genève, Jean-Pierre Fiumelli (56 ans) a créé, depuis quelques années, un groupe privé, lequel, formé à 50% par d'anciens policiers, est chargé de la sécurité sur les courses cyclistes.

«C'est grâce à mon métier, que j'ai exercé durant trente-deux ans, que j'ai découvert ce milieu, explique celui qui est à la retraite depuis quatre ans. Je me suis tout de suite piqué au jeu, durant cette année mon 22^e Tour de Romandie.»

Efficace le Genevois, marié à une ancienne internationale de basket et père de deux enfants presque aussi grands que lui, s'est fait une solide réputation dans le peloton. Il a vite été repéré. Ce qui l'a, inévitablement, amené sur la Grande Boucle. Un rêve.

«Agnès Perret était à l'époque la secrétaire de Paul Koechli. Aujourd'hui dans la Société du Tour, elle a parlé de moi à qui de droit. Quand on n'est pas

installé à Paris, ce n'est pas évident de travailler pour des Français...»

Le militaire suisse, qui couvre cette année son 4^e Tour d'affilée, s'occupe, depuis Dublin, de transporter un photographe officiel, qui a la tâche de faire des images des podiums, des cartes postales commerciales et publicitaires destinées aux sponsors. «Sur le territoire français, ce sont exclusivement les forces de l'ordre du pays qui ouvrent la route. Mais c'est bien de varier un peu. Lors de mon premier Tour, je m'occupais de piloter un commissaire...»

Jean-Pierre Fiumelli aime le vélo qu'il pratique régulièrement lorsque son agenda le permet. «Je fais partie du club cycliste de la police de Genève pour me maintenir en forme. Pour l'anecdote, on a participé, au printemps, au camp de Stephen Roche à Palma de Majorque. Dur, dur...» En-
gagé également sur sa moto au Tour du Lac, au GP de Genève, au GP Suisse, à la Passet Richard Olympic, au Tour de France VII^e, à la classique des



Jean-Pierre Fiumelli, motard officiel sur le Tour. Sébastien Faes

Alpes, au Tour de l'Avenir, à Paris-Tour et à Liège-Bastogne-Liège, ce passionné n'est pas souvent le week-end à la maison. «Mais étant à la retraite, c'est une bonne distraction...»

C. Ma.

Article paru dans le quotidien «LE MATIN»

juillet 1998

Radsport : Tour de France

Ein Motorradfahrer aus Genf im Rennen

Jean-Pierre FIUMELLI, Sicherheits-Verantwortlicher der Tour de Romandie, steuert einen Photographen der Organisation während der grossen Rundfahrt. Porträt eines ehemaligen Polizeibeamten, begeisterter Radsport-Fan.

Mit seinem (fast) Doppelmeter (198 cm), seinen grauen Haaren und seinem Zopf fällt er schwer unauffällig. Ehemaliger Polizist in Genf, Jean-Pierre FIUMELLI (56 Jahre alt), hat vor einigen Jahren eine Privatgruppe gegründet, welche zur Hälfte aus ehemaligen Polizeibeamten besteht, für die Sicherheit an Radrennen verantwortlich ist.

«Dank meinem Beruf den ich während 32 Jahren ausführte, habe ich dieses Umfeld entdeckt, erklärt der seit vier Jahren pensionierte Polizist. Sofort wurde ich von diesem Fieber angesteckt und bewältigte dieses Jahr meine 22. Tour de Romandie».

Effizient, der Genfer, verheiratet mit einer ehemaligen internationalen Basketball-spielerin, Vater von zwei Söhnen, beinahe so gross wie er, hat sich im Feld einen Namen gemacht. Seine Aufnahme in die grosse Rundfahrt war demzufolge keine Überraschung, wenn auch ein Traum. «Agnes Perret war früher Sekretärin von Paul Köchli. Heute in Leader-Position der Veranstaltung hat sie mich den geeigneten Personen empfohlen. Ist man nicht in Paris ansässig, ist es nicht selbstverständlich für Franzosen zu arbeiten ...».

Der Schweizer Motorradfahrer der heute seine vierte Tour de France zurücklegt, führt seit Dublin einen offiziellen Photographen, dessen Aufgabe sich auf Bilder der Siegerehrungen, geschäftlichen Postkarten und Werbematerial für die Sponsoren beruht.

«Auf französischem Boden sind es ausschliesslich Ordnungskräfte des Landes welche den Tross anführen. Es ist aber durchaus sinnvoll nicht immer die gleichen Aufgaben zu erfüllen. An meiner ersten Rundfahrt wurde ich als Pilot eines Kommissars eingesetzt ...»

Jean-Pierre Fiumelli ist mit dem Radsport tief verbunden und fährt auch selber, insofern ihm genügend Zeit bleibt. Um seine (Hoch)Form aufrechtzuerhalten ist er auch Mitglied des VC der Genfer Polizei. Diesen Frühling beteiligten wir uns am Trainingslager von Stephen Roche in Palma de Mallorca; es war hart, sehr sehr hart. Da er ebenfalls an der Genfer-Seerundfahrt, GP Genf, GP Schweiz, Pascal Richard Olympic, Tour de France MTB, Alpen Klassiker, Tour de l'Avenir, Paris-Tour und Lüttich-Bastogne-Lüttich im Einsatz war, ist er nur selten am Wochenende Zuhause. «Da ich im Ruhestand bin, ist dies sicher eine interessante Abwechslung ...».



LE C.M.P. A BRIANCON AVEC L'I.P.A./VS

Le 26 août 1998 à 0830/h., 18 montures d'acier se mirent en route direction Briançon. Le premier col de la journée (Gd-St-Bernard) fut avalé rapidement. Ensuite, enchaînement par le Pt-St-Bernard où nous avons respiré joyeusement « l'air pur des Alpes » à la mode italienne (recette : un camion de « X » tonnes, un diesel bien fumant, multipliez le tout par un très grand nombre et vous aurez le résultat). Au fond du col, la majorité s'arrêta afin d'assécher la soif de leurs montures. Quelques uns dont le soussigné décidèrent d'attendre le ravitaillement de Val d'Isère. A leur arrivée dans cette station « moderne », SURPRISE !, la seule colonne à essence du lieu est fermée de 1200/h. à 1430/h. Mis devant le fait accompli, nous abordons le col de l'Iseran avec une certaine dose d'inquiétude qui s'avéra justifiée dans les derniers mètres d'ascension car notre cheval d'acier commença à tousser de manière peu naturelle. Ceci impliqua une descente en roue libre jusqu'au prochain village où les pilotes se rassasièrent dans un petit restaurant sympathique pendant que certains allèrent remplir le ventre de leur monture. Après cette pause bien méritée, départ pour la deuxième partie de la journée via les cols de Mt-Cenis et Montgenèvre puis arrivée à Briançon. Après une douche bien méritée et un apéro offert par le caissier de l'IPA VS, nous nous sommes mis à table et avons fini la soirée dans un bistrot du coin.

Après une nuit de sommeil réparateur, nous prenions la direction du Lautaret lorsqu'on fit remarquer à votre scribe que son pneu arrière avait quelques problèmes. La tentative de réparation avec une bombe anti-crevaison s'avéra négative. Alors que la meute principale avait continué sans inquiétude sa route, trois chevaliers restèrent avec l'infortuné, l'un d'eux avouant cependant qu'il restait uniquement parce qu'il s'inquiétait du sort réservé aux deux bouteilles de whisky que transportait la bête blessée. Après avoir changé le sabot arrière de la monture, nous reprenons la route et franchissons allègrement les cols du Lautaret, Galibier et Télégraphe. Au départ du col de la Madeleine, nous remarquons une monture du groupe précédent abandonnée au bord de la route. Arrivés au sommet du col, nous rejoignons le premier peloton qui était en train de se restaurer. A notre question de savoir ce qui s'était passé, tout le monde parut étonné car personne n'avait remarqué qu'il manquait un élément. Deux délégués descendirent aux nouvelles et ne trouvèrent ni monture ni cavalier. La virée continua ensuite en direction d'Albertville. A Flumet, les habitants du bout du lac nous quittèrent et empruntèrent le col des Aravis tandis que le groupe principal continua en direction de Chamonix, col de la Forclaz et retour au point de départ à Martigny.

Ce fut une sortie originale qui nous permit de faire la connaissance de collègues sympathiques, alors encouragez-vous pour la saison prochaine à participer aux sorties du club et vous passerez d'excellents moments de distraction. A bon entendre !

Moix CA



CAFE DES BANQUES

restauration chaude jusqu'à 22 heures 30
Ouvert du lundi au vendredi

Spécialités :

Risotto servi dans la meule de Parmesan

Steak tartare

Couscous royal

Plats végétariens

6 rue de Hesse - 1204 GENEVE
Tél. 022 / 311 44 98-Fax 022 / 311 26 57



Fermé le dimanche

Café-Restaurant

Vissigen-Centre

Varonier-Morand
Tél. 027 / 203 37 96
1950 Sion

Salle pour banquet
et société

+Brevet fédéral+

CARROSSERIE D'OLLON

Rey Charly et fils

Tous travaux de carrosserie,
peinture au four,
dépannage,
voiture de remplacement gratuit.

3971 OLLON / CHERMIGNON
Tél. 027 / 458 14 42
Fax. 027 / 458 46 03
Natel 079 / 224 07 76

BATTERIES

SUPERMARCHE

Autos-motos-camions-etc.

Chemin de Pinchat 39
1227 CAROUGE
Tél. 022 / 342 23 78 ou
079 / 624 17 29

ACCESSOIRES MOTOS

Metenorm

Accessoires pour motos

- 10%
paiement
comptant

"Motards" : Super choix !
Vestes • Combinaisons • Bottes
Gants • Casques • Sacoques

DAINESE. BSS

2, rue Dubois-Melly - 1205 Genève
Tél. 328 41 36

GARAGE CH. HENRIOD

VENTES ET REPARATIONS
DE TOUTES MARQUES

24, Route des Jeunes
1227 - CAROUGE

Tél./Fax 022 301 20 15

Zweirad **WUILLEMIN** Technik

MURTEN

Pra Pury 19 3280 MURTEN Tel. 026 / 670 45 75

Auf über 1000 m2 finden Sie einfach alles was Sie und Ihre Yamaha begehren

*Alle Yamaha Modelle
IXS Beckleidung*

*Moderne Werkstatt
Prüfstand*

YAMAHA



Pour toutes vos questions concernant la fiscalité, vos impôts, votre pré-retraite ou retraite :

Pour vos placements financiers, votre 3ème pilier, une rente viagère, assurance moto, voiture, etc :



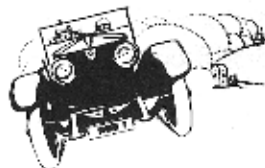
Un seul interlocuteur :

Jacques WICHT,
ZURICH Service financier
Route Ancien Stand 47
1680 ROMONT
tél. 026 / 652 57 64
Natel 079 / 219 09 35
tél. 026 / 322 81 14
jacques.wicht@bluewin.ch

Bureau Fribourg :
E-Mail :

CARROSSERIE & GARAGE AGU

Gérard & Jean-Pierre Agu



24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève

Tél. 022/ 343 43 22 - Fax 022/ 300 13 64



A vendre Zu Verkaufen

Moto SUZUKI VX 800, grande routière, très fiable, excellent état, 37'000 km, visite 10.97, nombreux accessoires. Prix : 4'700.- à discuter.

Luc MATTON, Tél. 022 / 341 34 30 ou 079 / 602 72 48

Occasion à saisir

Afin de libérer mes armoires, je vends prix à convenir ou au plus offrant :

«Pièces d'uniforme Gendarmerie Genevoise»

1 manteau «Gurit» noir, 2 badges, jamais porté, doublure amovible, taille 52

1 manteau cuir noir, bon état, taille L

1 anorak (veste 18), sans badge, ni bande rouge/jaune, bon état, doublure amovible, taille 56

1 ancienne pèlerine «Gendarmerie», neuve.

1 paire de Rangers, pointure 44

1 pantalon «IXS» Gore-Tex, doublé, protections, taille XL, Fr. 150.-

(Cause double emploi)

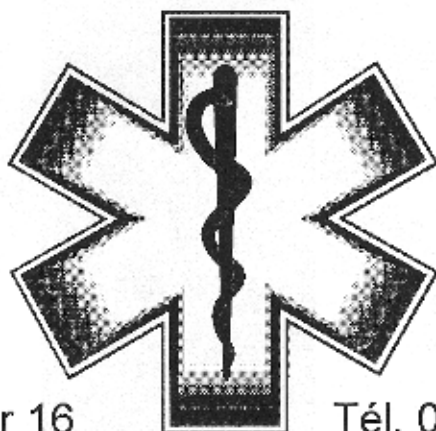
POUR RENSEIGNEMENTS OU POUR TROUVER VOTRE BOHNEUR

CLERC Didier, gendarmerie de Chêne, tél. 022 / 348 63 03

ou privé 022 / 349 49 36



A.S. Ambulances Services S.A. Genève



rue de l'Avenir 16
1207 GENEVE

Tél. 022 / 786 39 39
Fax 022 / 786 38 56



1007	LAUSANNE	route de Chavannes 9	021 / 626 14 24
1032	ROMANEL S/LAUSANNE	Marché Romanel	021 / 647 25 32
1213	PETIT-LANCY	Gérard-de-Ternier 6	022 / 879 81 11
1216	COINTRIN	av. Louis-Casaï 58	022 / 798 81 78
1217	MEYRIN	chemin Epinglier 7	022 / 782 77 81
1225	CHENE-BOURG	rue Peillonex 22	022 / 349 16 46
1227	ACACIAS	rue Boissonnas 12 20	022 / 342 86 70
1267	VICH	La Bichette	022 / 364 22 28
1442	MONTAGNY	En Chamard	024 / 445 33 13
1700	FRIBOURG	route des Arsenaux 5	026 / 322 57 14
1950	SION	route de la Drague 14	027 / 322 25 22
8061	ZURICH	Winterthurerstrasse 703	01 / 325 33 33
8304	WALLISELLEN	Widenholzstrasse 7	01 / 883 33 55

CONCOURS - WETTBEWERB

Quelle est la marque et le modèle de cette machine ?

Was ist die Marke und das Model vom «Töff»?

Réponse du n° 66 :
Il s'agissait d'une
GUZZI 850-T



**A GAGNER
ZU GEWINNEN:
1 T-SHIRT CMP**

Les gagnants sont :

MORARD P-Alain à Sion
MAYER Roland à Bâle
DE CONTI Moreno à Genève

Réponse / Antwort :
Patric STÜDLI
av. de Bel-Air 57
1225 CHENE-BOURG
ou/oder
E-Mail : patlered@awaycom.ch



Le coin des naissances Geburt's Anzeige

MORGANE-DANIELLE

née le 2 septembre 1998 à Sion
fam. Sandra & Eric VUYET à Uvrier

QUENTIN

né le 1^{er} mai 1998
Fam. Valérie & Christophe REY à Grône

Nos meilleurs voeux pour ces heureux événements
Wir wünschen den neuen Erdenbürgern alles Gute

Le Comité / der Vorstand



CMP - SHOP



1

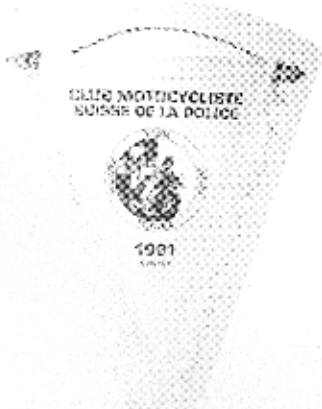


2



3

1)	Autocollant / Kleber	1.-
	Badgé tissu / Aufnäher	12.-
2)	Autocollant / Kleber-Pöstkarte	2.-
3)	Sweat-Shirt chiné / Grau	40.-
	T-shirt chiné / Grau	18.-
	T-shirt blanc / Weiss	18.-
4)	Moto en bois / Holzmotorrad	35.-
5)	Fanion / Fahne	30.-
6)	«Motard à bord» / Kleber	2.-
New	Stylo / Kugelschreiber	5.-
	Jean-Marc PECORINI	
	ou / oder	
	Patric STÜDLI	
	022 / 427 89 01	



5



4

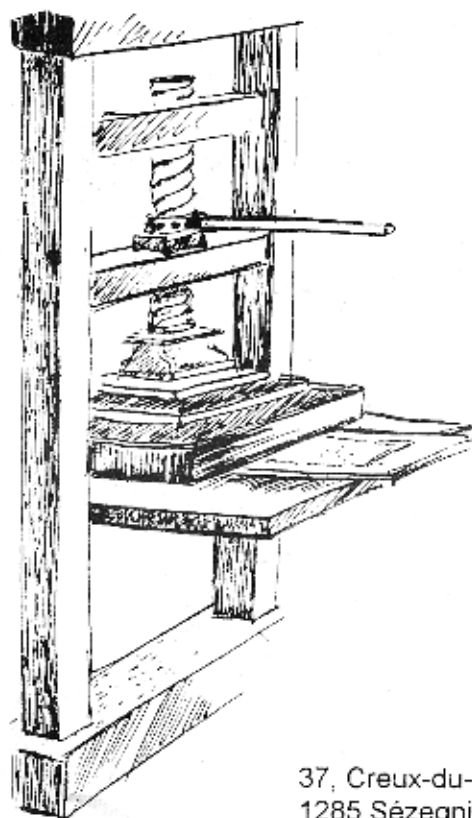


6



PP
1234 VESSY

Changement d'adresse au
C.M.P. - Hôtel de Police
case postale 236 - 1211 Genève 8



**Imprim
éclair**

Chassot Gérard

- En-têtes
- Enveloppes
- Circulaires

- Brochures
- Programmes
- Etc.

37, Creux-du-Loup
1285 Sézegnin

Tél. 022/756 19 95
Fax: 022/756 31 95